

La “puesta en imagen” de los lugares a través de la mirada de Josep Pla. Una propuesta pedagógica y de valorización del territorio

Rosa Català Marticella

Universitat de Barcelona

Resumen: El escritor y viajero catalán Josep Pla, a lo largo de su trayectoria, consolida un estilo, una lengua, unos recursos y una forma de mirar los paisajes y de comprender la geografía propios. Tanto la creación de imágenes literarias a partir de figuras retóricas, analogías y adjetivación como un abanico de propuestas narrativas y descriptivas en función del objeto (geografía física y delimitación geométrica, paisaje social, paisaje urbano, contemplación y experiencia vivencial...) permiten una cierta sistematización y modelización de sus narraciones y descripciones. En el presente artículo nos planteamos hasta qué punto el *modelo Pla* de puesta en imagen de la geografía puede ser útil como herramienta pedagógica. A partir de un planteamiento constructivista del paisaje cotidiano (Lindón, A. 2007: “Los imaginarios urbanos y el constructivismo geográfico: los hologramas espaciales”) los textos del escritor se pueden vincular a otros lugares para comprenderlos y hacer emerger sus valores, al mismo tiempo que proveer un modelo lingüístico y narrativo para explicarlos (a partir de la observación, de las vivencias, de las rememoraciones de sus habitantes). La superposición de capas de distintos lugares, tiempos y autores presenta múltiples posibilidades que se deben acotar y concretar para cada proyecto.

Palabras-clave: Josep Pla, constructivismo geográfico, interpretación del paisaje, herramienta pedagógica

Resumo: O escritor e viajante catalão Josep Pla, ao longo do seu percurso, consolida um estilo, linguagem, recursos e uma forma de olhar as paisagens e de compreender a geografia, singulares. Tanto a criação de imagens literárias a partir de figuras retóricas, analogias e adjetivação como um leque de propostas narrativas e descritivas em função do objeto (geografia física e delimitação geométrica, paisagem social, paisagem urbana, contemplação e experiência vivencial...) permitem uma certa sistematização e modelização das suas

narraciones e descrições. Neste artigo, propomo-nos considerar até que ponto o *modelo Pla* de pôr em imagem a geografia pode ser útil como ferramenta pedagógica. A partir de uma abordagem construtivista da paisagem quotidiana (Lindón 2007, “Los imaginarios urbanos y el constructivismo geográfico: los hologramas espaciales”), os textos do escritor podem ser ligados a outros lugares para serem entendidos e fazer emergir os seus valores, ao mesmo tempo que fornecem um modelo linguístico e narrativo para os explorar (a partir da observação, das vivências, das lembranças dos seus habitantes). A sobreposição de camadas de diferentes lugares, tempos e autores apresenta múltiplas possibilidades que devem ser definidas e especificadas para cada projeto.

Palavras-chave: Josep Pla, construtivismo geográfico, interpretação da paisagem, ferramenta pedagógica

El escritor y viajero catalán Josep Pla, a lo largo de su trayectoria, consolida un estilo, una lengua, unos recursos y una forma de mirar los paisajes y de comprender la geografía propios. Tanto la creación de imágenes literarias a partir de figuras retóricas, analogías y adjetivación como un abanico de propuestas narrativas y descriptivas en función del objeto (geografía física y delimitación geométrica, paisaje social, paisaje urbano, contemplación y experiencia vivencial...) permiten una cierta sistematización y modelización de sus textos.

En el presente artículo nos planteamos hasta qué punto el *modelo Pla* de puesta en imagen literaria de los paisajes puede ser útil como herramienta pedagógica. A partir de un planteamiento constructivista del paisaje cotidiano los textos del escritor se pueden vincular a *nuestros* lugares para comprenderlos y hacer emerger valores, al mismo tiempo que pueden proveer un modelo lingüístico y narrativo para explicarlos. La superposición de capas de distintos lugares, tiempos y autores presenta múltiples posibilidades que se deberán acotar y concretar para cada proyecto. Nuestra propuesta didáctica, todavía en una fase experimental inicial, se basa en la utilización de un texto de Josep Pla como modelo con el que los estudiantes deberán realizar una narración a partir del trabajo de observación en su propio barrio. La elaboración de un itinerario y diferentes propuestas de presentación cartográfica sirven para ofrecer el proyecto para la valorización del barrio.

Lenguaje, experiencia y paisaje. El lenguaje como experiencia del paisaje

La evolución del estudio del concepto de paisaje ha desembocado en dos líneas de investigación principales explicadas con profundidad por Juan Vicente Caballero (2012) buscando la relación entre ellas. En primer lugar, una teoría del paisaje que lo considera una *matriz* de datos objetivos que hay que relacionar para obtener de ellos un análisis completo y, en segundo lugar, la interpretación del paisaje como una *impronta* humana sentida, experimentada, que miramos y podemos interpretar de forma intuitiva, vivida o artística.

En este contexto es el lenguaje, la mediación lingüística, el instrumento a través del cual se puede unir la doble vertiente matriz/impronta del paisaje. El papel del lenguaje es aquí también doble; porque hace inteligible el paisaje y, al mismo tiempo, lo reinterpreta; con lo que incide en su evolución dinámica a través del tiempo y nos hace pertenecer a la historia. El lenguaje ejerce un rol múltiple y aglutinador; recogiendo tanto el pasado, como el presente y las propuestas de futuro; concentrando evocación, sentimiento, objetividad y creatividad. Para sintetizar tomamos las palabras de Juan Vicente Caballero concluyendo que “la interpretación paisajística contemporánea se caracteriza por dos notas esenciales: la combinación entre la perspectiva holística y el interés por transmitir lingüísticamente la complejidad” (2012: 251).

En la interpretación del paisaje, con palabras del filósofo de la hermenéutica Gadamer, citado por Caballero, “las cosas toman la palabra” y, realizando una reinterpretación a través del tiempo, el lenguaje, que emana de las cosas y accede a nosotros con un significado, permite crear unos “núcleos de sentido capaces de generar actitudes éticas” (Caballero 2012: 258-259). Es decir, una continua relectura lingüística permite participar en la construcción del paisaje de forma activa, respetando y asumiendo la herencia del pasado; la geograficidad de la historia que según Caballero se encuentra ya en Ritter y Michelet.

A partir del estudio del *Tableau* de Vidal de la Blache, Caballero expone que la preocupación del geógrafo francés por comunicarse con el público y transmitir la experiencia del paisaje lo lleva a utilizar el “lenguaje natural”; es decir, un lenguaje parecido

al del lector, que sería el que éste utilizaría para explicar su propia experiencia y el sentido de los paisajes en esencia. “Todo paisaje es portador de un núcleo de sentido que puede ser interpretado” y “la experiencia sensorial se presenta como puerta de entrada a ese sentido” (*idem*: 263-264). Y lo más interesante es que el lenguaje en última instancia es el portador de ese núcleo de sentido.

Según la visión hermenéutica que presenta Caballero en el artículo “Los valores paisajísticos. Elementos para la articulación entre teoría e interpretación del paisaje” al que venimos haciendo referencia, la interpretación como hecho lingüístico ejerce de nexo de unión entre el intérprete y el paisaje a través del sentido, la afectividad y la estética; lo cual nos acerca al paisaje a través de una actitud de conocimiento e implicación (*idem*: 267). El lenguaje y la ampliación de nuestra experiencia lingüística en relación con el paisaje interpretado nos invitan a la intervención, a la participación, a dejar nuestra impronta de una forma coherente.

Los recursos y la formalización de la narración en la descripción evocativa de Josep Pla

Las figuras retóricas y otros recursos lingüísticos permiten a los escritores realizar *creación literaria* en el sentido más “artístico” de la palabra creación; es decir, el que corresponde a la sexta acepción del *Diccionario de la Real Academia Española* (RAE), según la cual una creación es una “obra de ingenio, de arte o artesanía muy laboriosa, o que revela una gran inventiva”. Cada escritor y cada persona tiene una forma de ver el mundo que queda reflejada en la forma como transmite dicha mirada. A continuación vamos a sintetizar algunos de los recursos que permiten a Josep Pla transmitir su forma de ver el mundo.

La relación entre la palabra escrita y la imagen paisajística puede ser más o menos próxima según el escritor o el texto. La voluntad de transmitir la experiencia del lugar y la relación corporal con el espacio, así como el deseo de captar la atención del lector, llevan a Josep Pla a buscar formas de lenguaje que suscitan atmósferas e imágenes algo abstractas (Català 2012: 175). Nuestro escritor consigue su característico “realismo sintético” (Fuster

1966 y Tort 2007) basado en un detallismo hiperbólico, sensual e impresionista, poniendo en juego un conjunto de recursos que parten de una cierta confusión de géneros donde la base descriptiva y testimonial están impregnadas de sentido narrativo, pequeñas anécdotas, autobiografía o citas y referencias a otros autores según el caso.

Uno de los ejes fundamentales del estilo propio de Josep Pla es su técnica literaria, identificable a partir de un conjunto de recursos que consiguen expresar su forma de mirar y explicar el mundo. Los recursos y figuras retóricas creadores de imágenes evocadoras funcionan por definición desencadenando un distanciamiento entre la realidad y aquello que imaginamos leyendo. La distancia, que puede ser de diferente grado, tiene su punto de partida en las ideas de metáfora (explicar una cosa a partir de otra para facilitar la comprensión intuitiva) (Berdoulay 1982) y de *metáfora cronotópica* (distancia de la imagen respecto a la realidad en el espacio y/o en el tiempo) (Claval 1993 y Dupuy 2011). En los textos de Josep Pla, la metáfora y la hipérbole son las dos figuras retóricas que sustentan a las otras. El recurso a las formas geométricas (como metáfora) también es fundamental en la descripción geográfica de Josep Pla. En sus textos encontramos asimismo el pleonismo y la personificación de la naturaleza o el uso creativo de los adjetivos asociado a los sentidos, entre los cuales destacan la percepción de los colores y los olores. Los recursos contribuyen a la evocación de experiencias humanas esenciales como la soledad y la percepción del paso del tiempo. Otros textos refuerzan los retratos de tipos humanos y sus inquietudes o expresan la mitificación del trabajo humano, sobretodo agrícola. Finalmente, el recurso al contraste: la geometría y el orden, el desorden, la vitalidad versus el estatismo, la vida y la muerte, el ruido y el silencio resulta de gran eficacia para atraer la atención del lector (Català 2012: 179-184).

La narración a través del holograma espacial: una metodología constructivista. Breve referencia al constructivismo geográfico con una orientación didáctica

Si partimos de la idea de que la enseñanza de la geografía debe estar constituida de una parte práctica que complementa la teoría con la dimensión vivencial del territorio y, a continuación, buscamos posibilidades didácticas que motiven a los alumnos y les hagan

tomar una actitud participativa y comprometida, es lógico encontrar respuesta en las propuestas metodológicas constructivistas. Puesto que el constructivismo geográfico reconoce la acción del sujeto para construir lugares, no sólo materialmente, sino también a través del conocimiento, de valores, de tramas de sentido, de imaginarios, etc. (Lindón 2007a: 44).

Partiendo del constructivismo geográfico, se pueden desarrollar proyectos motivadores que, al mismo tiempo, sean una forma de participación social y de propuestas para la modelación espacial del entorno, ya sea a través de un aporte inmaterial, cultural o de significados, o también de propuestas que puedan tener un reflejo material. En nuestro caso, el entorno inmediato a la escuela, el barrio, será el lugar y el espacio sobre el cual nos propondremos actuar.

El constructivismo parte del sujeto, de sus conocimientos, de su aprendizaje y de sus propuestas para comprender y participar en la realidad, haciendo “del conocimiento un proyecto” (Lévy-Lussault 2003: 203). Es asimismo una propuesta subjetivista, puesto que parte del sujeto para comprender la realidad, no de la realidad por si misma como algo objetivo que hay que interpretar, como hace la ciencia positivista. Haciendo del conocimiento un proyecto y del sujeto su actor principal, en la escuela podemos tomar el alumno como sujeto y hacerlo uno de los actores de un proyecto. La geografía, desde este punto de vista, toma las ideas de espacio vivido y experiencia espacial haciendo converger subjetividad e intersubjetividad con la materialidad de los lugares (Lindón 2007a: 33). Asimismo, el rechazo a la separación sistemática entre fundamentos teóricos y fundamentos prácticos queda sustituido por la acción guiada por reglas (López de la Vieja), conectando así con las propuestas geográficas que ven necesario no perder de vista el contacto directo con el territorio para nuestra disciplina. En el constructivismo adquiere centralidad la componente experiencial y no material del espacio (Lindón 2007a: 35).

También nos interesa resaltar la vertiente creativa de la propuesta constructivista, puesto que es a partir de la imaginación creadora que el sujeto puede reinventar el mundo físico y hacer emerger sus valores por el conocimiento. Asimismo, como es lógico, el conocimiento que un sujeto puede construir de una “realidad” dada es el de su propia

experiencia de esa realidad. Así, vemos como el constructivismo da una importancia fundamental al sujeto como actor en el espacio (Lévy-Lussault 2003: 202), lo que representa una propuesta democratizadora y participativa en el plano social para una ciudadanía responsable con su entorno.

Una vez recogidos estos planteamientos, con ánimo de ponerlos en práctica, debemos pensar en algún instrumento o metodología que nos permita hacer emerger valores, propuestas y simbologías representativos de una forma de relación dinámica del sujeto con el territorio; puesto que el constructivismo no es un proyecto acabado, sino en progresión continua, como el discurrir de nuestra vida en la Tierra. Todo ello dará lugar a un espacio menos geométrico, más experiencial que, si bien se puede apoyar en los referentes geométricos de la cartografía, necesita el lenguaje para acabar de apropiarse de los lugares dándoles un significado.

La metodología que nosotros proponemos se basa en el lenguaje, constitutivo de una de las facultades humanas esenciales, la que nos permite expresar nuestro conocimiento y experiencia del mundo. Así pues existe una estrecha relación entre la riqueza de nuestro lenguaje, la riqueza de nuestros conocimientos y nuestra capacidad de percepción. La lengua, junto con las matemáticas, es una materia considerada “instrumental” según la terminología de la legislación educativa. El lenguaje y la narración permiten explicar la evocación y el imaginario, pero también lo que hago y lo que pienso, lo que quiero y con qué otro lugar comparo el mío. Con mi lenguaje explico mi mundo y al mismo tiempo lo creo y lo hago visible (Lindón 2007a: 34, 43), hago que exista; con lo cual estoy “haciendo emerger” una forma de ver un territorio, lo cual corresponde en cierto modo a crear un lugar, una simbología o un referente.

El holograma espacial

Nuestro planteamiento recoge y desarrolla, en una determinada línea, la propuesta de holograma espacial lanzada por Alicia Lindón en su artículo de 2007 “Los imaginarios urbanos y el constructivismo geográfico: los hologramas espaciales”. Un holograma es una imagen obtenida mediante una holografía, que según la definición del diccionario de la RAE

es una técnica a partir de la cual “en la placa fotográfica se impresionan las interferencias causadas por la luz reflejada de un objeto con la luz indirecta. Iluminada, después de revelada, la placa fotográfica con la luz del láser, se forma la imagen tridimensional del objeto original”. Trasladando la metáfora del holograma al espacio queremos conseguir una imagen tridimensional, a partir de una bidimensional, con toda la información del objeto original tanto la que se ve como la que no. Se trata de hacer visible lo que de otra forma, en la dimensión bidimensional por ejemplo, no lo es; es un uso metafórico del holograma para estudiar la construcción social de los lugares.

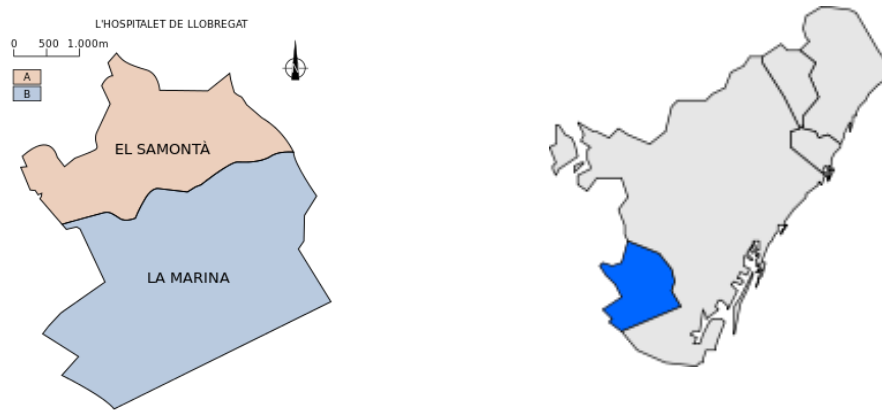
Para estudiar los imaginarios y su papel en la construcción social de los lugares existen dos caminos: la deconstrucción o método tradicional de encuesta, que analiza separando y clasificando; o bien la construcción por métodos llamados de tipo *denso* (por ejemplo el grupo de discusión), erigidos como alternativos a la fragmentación que provocan los primeros. La propuesta de holograma espacial busca así los símbolos que “resultan de la capacidad imaginaria de los sujetos sociales, y unen lo que no estaba unido” permitiendo “contar historias, atribuir valores y significados, imaginar futuros y reconstruir pasados” (Lindón 2007a: 39-40). Adicionalmente, una segunda característica del holograma es que cada punto de la imagen creada contiene la información de la totalidad, cada parte contiene el todo, con lo que el holograma se puede asimilar a la idea del Aleph de Borges (1997) según la cual “el Aleph es uno de los puntos del espacio que contienen todos los puntos”.

Para especificar la metodología, una vez decidida la opción del holograma se debe concretar el lugar donde se va aplicar, nuestro ámbito de estudio, de recogida de información y de acción al mismo tiempo. Dada la flexibilidad y posible tendencia al infinito de este instrumento, es necesario acotar muy bien el escenario para poder diseñar un proyecto factible y obtener un resultado. Se deben determinar el tiempo y el espacio objeto de estudio para, a través de las personas que viven o rememoran este espacio-tiempo de referencia, hacer concurrir experiencias de otros espacios y tiempos dando un valor vivido multidimensional al espacio en cuestión. Para mostrar la rememoración de vivencias necesitamos una forma material de expresión. Es aquí donde aparece la importancia del lenguaje y la utilidad del *texto narrativo* como instrumentos para plasmar de una forma

inclusiva, multidimensional y densa la experiencia del espacio. Porque “el lenguaje permite capturar el instante dentro del flujo”, “permite captar esos lugares que pueden no ser visibles -paisajes invisibles- para quien no participa de cierta experiencia” (Lindón 2007a: 43).

Una propuesta pedagógica de geografía, lengua y literatura. Marco educativo y social

La propuesta de Alicia Lindón nos ha servido de base teórica para dar forma a un proyecto pedagógico todavía en fase experimental que arranca de dos objetivos básicos: el primero, lo que nos proponemos, que es visibilizar (Lindón 2007b) y valorizar nuestro barrio y, el segundo, cómo lo vamos a hacer, que es con los textos de Josep Pla como modelo de observación y descripción; sabiendo como idea de referencia que todos los lugares del mundo están enlazados y que podemos hacer múltiples paralelismos y analogías entre los lugares que describió el escritor y nuestro barrio.



Mapa 1: división geográfica de l'Hospitalet de Llobregat

Mapa 2: el Barcelonès y sus municipios

En el contexto educativo del municipio de l'Hospitalet de Llobregat, situado en la conurbación de Barcelona, al cual pertenece el instituto de secundaria donde se experimenta este proyecto;¹ también nos ha motivado el horizonte de un posible “proyecto educativo con utilidad social”,² lo que se conoce como Proyecto de Aprendizaje y Servicio (APS) y que implicaría enzarzar los alumnos en un compromiso hacia su entorno geográfico, social y ciudadano. Se puede acabar de fundamentar el sentido de este tipo de proyecto tomando el Convenio Europeo del Paisaje (CEP), según el cual es paisaje “cualquier parte del territorio tal como la percibe la población” y función de los gobiernos la sensibilización a través de la formación y la educación, ya que “el paisaje es un elemento importante en la calidad de vida de las personas”.

Así pues, partiendo de los textos de Josep Pla y de sus valores descriptivos, evocativos y narrativos de paisajes y ciudades, nos proponemos un triple objetivo de aprendizaje para los alumnos; lingüístico, geográfico y ciudadano; enmarcado en la dimensión literaria y cultural del conjunto. Un trabajo previo para descubrir, aprender y asimilar el vocabulario y los recursos lingüísticos de los textos de Josep Pla, unido a un trabajo de campo de experiencia del barrio a partir de la observación, la búsqueda de recorridos y puntos de interés, tendrán el resultado final en una narración que permita fijar la valorización y la visibilización de paisajes, complementándola con materiales accesorios como fotografías y cartografía. Este resultado concreto y abierto a nuevas aportaciones constituirá una oferta participativa para todo el barrio con los alumnos como promotores.

El itinerario y la referencia cartográfica jugarán un papel complementario y metodológico doble. En primer lugar como herramienta de trabajo de campo de localización para los alumnos, reforzando su dominio del mapa como instrumento geográfico; en segundo lugar constituyendo la base sobre la cual se presentarán y difundirán los resultados (textos, itinerario, fotografías); con una puesta en imagen en línea. Nos parece que nuestra propuesta que puede aportar un desarrollo innovador de los *itinerarios geográficos*, defendidos y fundamentados como una herramienta pedagógica motivadora, que favorece la emergencia de situaciones de aprendizaje, en numerosos artículos e investigaciones de didáctica geográfica (por ejemplo en García de la Vega 2004).

Presentación de la experiencia

A continuación presentamos el cuadro memoria que resume el desarrollo y evolución del proyecto, empezado en febrero de 2015 con un grupo de nueve alumnos del Institut Pedraforca de l’Hospitalet de Llobregat, hasta el momento presente, finales de abril de 2015. Las ideas iniciales se han ido desarrollando partiendo de la metodología constructivista y la idea del holograma espacial en el plano teórico. La elección del texto con el que empezar el proyecto estuvo condicionada por la necesidad de ilusionar y motivar a los alumnos. Así pues, el texto “El barri jueu de Varsòvia”³ nos pareció muy adecuado como modelo para nuestro barrio, constituido por el conjunto del Samontà de l’Hospitalet (los barrios de la Torrassa-Collblanc, Pubilla Cases, la Florida, les Planes, Can Serra y Sant Feliu), que es un lugar invisible en el sentido de que “difícilmente puede ser comprendido sólo desde lo material” (Lindón 2007b: 219). Es un barrio periférico de Barcelona que, a falta de atraktividad material del espacio urbano material, sí ofrece un conjunto de valores, sobretodo inmateriales; los más evidentes de los cuales son la vida multicultural de su gente y la vivacidad del pequeño comercio.

La puesta en rodaje del proyecto también ha requerido diferentes tipos de asesoramiento, de trabajo en equipo y de investigación complementarios. Así pues, la asistencia al taller “leer y sentir” para alumnos de primaria en la Fundació Josep Pla, junto con el asesoramiento de la misma fundación⁴ y el trabajo en equipo con la profesora de filosofía y psicología⁵ del Instituto inspiraron, por ejemplo, la forma de realización de la primera lectura del texto de Josep Pla con los alumnos, a través de un método de relajación y ojos cerrados, en la tercera sesión. Asimismo, otras ideas e investigaciones, como el hermanamiento (imaginario) de lugares (nuestro barrio con el barrio judío de la Varsovia de entreguerras en esta primera experiencia) o la profundización en el conocimiento del entorno, así como el contacto con entidades culturales y asociativas del barrio; van dando raíces al proyecto e insiriéndolo en una realidad conocida. Con relación a la presentación cartográfica de los resultados, una pequeña investigación sobre las páginas web existentes de blogs y cuadernos de viajes, nos ha permitido conocer una aplicación web adecuada, tanto para georeferenciar un itinerario con pequeñas explicaciones de cada parada, como

para cargar los textos de nuestras narraciones, el de Josep Pla y el de los alumnos, y fotografías. Además, la página web, permite ir añadiendo más itinerarios como nuevos viajes.

Cuadro 1: memoria

TRABAJO PREVI0	Elección de tema: <i>PAISAJE SOCIAL</i>	Elección del texto “El barrio judío de Varsovia”	Ficha de observación	Ficha de descripción	Elección de un sitio web cartográfico para mostrar los resultados	
<i>PRIMER DÍA (1 hora)</i>	Presentación a un grupo de 9 alumnos de 4 de ESO ⁶	Mapas del barrio / zona de estudio	Propuestas de puntos de observación por <i>brainstorming</i>	Asignación de punto de observación a cada alumno y localización	Indicaciones de observación de la gente a partir del modelo de Josep Pla	Se muestra a los alumnos el web cartográfico
<i>SEGUNDO DÍA (1 hora)</i>	Breve explicación geográfica del barrio	Revisión y lectura del trabajo de observación de cada alumno	Se detecta falta de concreción y detalle en las descripciones	Visualización de imágenes “pasadizos de la Torrassa”		
<i>TERCER DÍA (1 hora)</i>	Revisión del trabajo de campo mejorado	Se piden fotografías de su observación a los alumnos	Sentados en círculo sin ningún objeto en las manos y con los ojos cerrados, se hace un ejercicio de relajación	Lectura por parte de la profesora del texto de Josep Pla. Los alumnos escuchan con los ojos cerrados	Puesta común de la experiencia y la vivencia del texto, las ideas, etc.	
<i>CUARTO DÍA (1 hora)</i>	Revisión y puesta en común de las fotos de los alumnos	Se reparte el texto de Josep Pla “El barrio judío de Varsovia”	Tiempo para leer	Cada alumno busca el vocabulario de un párrafo en el diccionario	Puesta en común explicando el contexto y sentidos metafóricos	

<p><i>QUINTO DÍA</i> (1 hora)</p>	<p>Propuesta de salida de campo a</p>	<p>Se deciden dos lugares de observación conjunta para la salida: mercado de Collblanc y parque de les Planes</p>	<p>Finalizamos la puesta en común del vocabulario</p>	<p>Lectura comprensiva y declamativa del texto de Josep Pla: cada alumno su parte</p>	
<p><i>SEXTO DÍA</i> (1 hora)</p>	<p>Elaboración de un itinerario uniendo los puntos de observación de los alumnos</p>	<p>Preparación de la salida a realizar dentro de dos días</p>	<p>Revisión de conectores, marcadores de discurso, expresiones que dinamizan la narración en el texto de Josep Pla</p>	<p>Ficha que clasifica y analiza el vocabulario y las claves de observación del texto de Josep Pla</p>	
<p><i>SÉPTIMO DÍA: SALIDA TRABAJO DE CAMPO DE</i> (3 horas y media)</p>	<p>Antes de salir: entrega de la ficha de observación y revisión del recorrido</p>	<p>Primera parada: mercado de Collblanc y nos dividimos en dos grupos: uno observa la gente y el otro las tiendas</p>	<p>Vamos a la segunda parada por el mercado y parroquia de la Florida. En el parque de las Planas no hay gente a la hora que es</p>	<p>Cambios de itinerario: seguir el recorrido revisando los puntos de observación del trabajo previo de los alumnos</p>	<p>RESULTADO: los alumnos están contentos y motivados porque nos muestran el barrio que conocen mucho mejor que las profesoras</p>
<p><i>OCTAVO DÍA</i> (1 hora)</p>	<p>Revisamos y comentamos la salida. Detectamos nuevos puntos de interés</p>	<p>Nuevas observaciones pendientes: gente alrededor de la parroquia, mercado de la Florida, chatarrero, la tienda que visitamos</p>	<p>Explicación del procedimiento para redactar la narración con ejemplos de frases</p>	<p>Revisión del itinerario de la salida en coordinación con el general en el mapa del web</p>	<p>Discusión a propósito de la pertinencia de redactar un texto con “vocabulario difícil” para según qué público</p>

<i>NOVENO DÍA (1 hora)</i>	Repartimos las fichas de la salida y la ficha pauta del texto de Josep Pla	Dejamos 30 minutos para redactar frases adaptando expresiones y vocabulario de Josep Pla	Ponemos en común las frases			
<i>DÉCIMO DÍA (1 hora)</i>	Repartimos la ficha pauta	Repartimos las observaciones individuales iniciales de los alumnos	Revisamos el vocabulario aprendido	Dejamos tiempo para redactar frases		
Dada la fase en la que se encuentra el proyecto prevemos cinco días más de trabajo para terminar la redacción de la narración sobre el barrio, acabar de recoger las fotografías, acabar de definir el itinerario; escoger las fotografías y preparar la presentación en la página web cartográfica. Asimismo, los alumnos preparan una presentación para el público, vecinos, familias, etc. El material narrativo constará de dos textos: el de Josep Pla sobre el barrio judío de Varsovia en el período de entreguerras del siglo xx y el nuestro del Samontà de l'Hospitalet; la presentación podría complementarse con la lectura de dos textos adicionales de Josep Pla, uno sobre un huerto y otro sobre un cementerio, leídos in situ en unos huertos y en un cementerio que se encuentran cerca del instituto.						

Como se puede deducir analizando el cuadro precedente, correspondiente a la primera fase del proyecto (la segunda será la presentación del trabajo acabado al público), se han realizado dos tipos de trabajo: uno de observación y el otro, de redacción, que todavía está en curso. Todo ello, en simultaneidad con un trabajo de refuerzo de lo básico; con la lengua (vocabulario), la literatura (percepción e imaginación) y la geografía (revisión de las características físicas y humanas de nuestro entorno inmediato) como fundamentos; nos ha llevado a elaborar un material resultante de escala “local”, de proximidad. Teniendo en todo momento el texto “El barri jueu de Varsòvia” como referencia y modelo, como se puede seguir en el *cuadro 1*, se han ido simultaneando y superponiendo las dos fases de observación y descripción con la ayuda de unas fichas de trabajo elaboradas a partir del texto de Josep Pla. El modelo de ficha base se desprende de un análisis y clasificación temática del texto del escritor, tomando sus propias frases, vocabulario y expresiones. A partir de esta ficha base se ha elaborado otra vaciando el contenido y dejando los cuadros

en blanco con sólo los títulos de cada apartado clasificatorio. La ficha que mostramos en el *cuadro 2* corresponde a esta segunda, la de observación, pensada para que los alumnos se la lleven al campo; la primera, rellena de contenido, es el modelo de vocabulario y expresiones que se readaptarán en la redacción narrativa.

Cuadro 2: ficha de observación a partir del texto de Josep Pla “El barri jueu de Varsòvia”⁷

FITXA DE TREBALL DE CAMP: LA GENT

QUI OBSERVA

DIA

HORA

LLOC

	SUBSTANTIUS / ADJECTIUS / EXPRESSIONS
VESTIMENTA I COMPLEMENTS	<p>- <i>pel cap:</i></p> <p>- <i>pel cos:</i></p> <p>- <i>altres</i></p>
ASPECTE FÍSIC	<p>- <i>cabell</i> - <i>edats (nens, joves, vells)</i></p> <p>- <i>cos:</i></p> <p>- <i>expressió de la cara:</i></p>
CARÀCTER, PRESTIGI DE LA GENT, AMBICIONS	
QUÈ FAN I MANERA DE POSAR-SE	<p>- <i>moviment</i> (quiets, caminant, corrent)</p> <p>- <i>com s'agrupen</i> (homes sols, dones, mares i fills, amics)</p> <p>- <i>com parlen i de què parlen</i></p> <p>(distingiu per a cada grup, i pels nens també)</p>

VIDA ECONÒMICA, GUANYAR-SE LA VIDA	- <i>tipus de botigues i d'oficis (fes una llista)</i>
RELIGIÓ	- <i>símbols</i> - <i>costums i rituals</i>
CARRERS I CASES, AMBIENT I ASPECTE	- <i>gent</i> - <i>colors i netedat</i>
SENSACIONS GENERALS	
(1) EL GRUP	
(3) PASSEJAR PEL BARRI ON? Paisatges i colors / Ens situem / Lloc / Sensacions	- <i>dies i hores de gent</i> - <i>llocs on es concentra la gent</i> - <i>colors</i> - <i>sorolls</i> - <i>què sento jo en passejar?</i>

(1) Referido al contexto y características sociales y demográficas generales, (3) Referido al contexto geográfico y perceptivo, (2) Serían los otros apartados, lo esencial de la ficha de observación.

Para finalizar con esta presentación de la experiencia mostraremos algunos ejemplos de frases de los alumnos realizadas a partir del ejemplo del texto de Josep Pla.

Cuadro 3. Frases de los alumnos con las expresiones y vocabulario de Josep Pla en negrita

“Molts es dediquen al petit comerç, han hagut de navegar en tota classe d’aigües, cosa que els dona fama d’aprofitadors. I encara envien diners a la seva **terra enyorada**.”

“Aquesta pobretalla es dedica al comerç il·legal del *top manta*.”

“El parc de les Planes es divideix en quatre parts. Baixant les escales hi ha sis camps de petanca on es troben **colles** d’avis amb xandalls **folgats** de **colors obscurs**, amb el **frenesí** de voler guanyar tantes partides de petanca com puguin. També hi ha un camp de futbol on s’entrenen nens i joves amb l’**ambició** d’arribar a ser grans futbolistes.”

“Hi ha **ganduls estintolats** a les cantonades del carrer del teatre.”

“L’ambient de la mesquita té **un aire inconfusible**. El homes es vesteixen amb una espècie de túnica grisa llarga, **folgada** i fins als peus. Al cap porten un **casquet** de roba. Les dones porten el *hijab* **enfonsat fins a les orelles**. Els divendres **bull** de gent. Quan l’*imam* acaba de parlar fan el *du’a* amb **els ulls mig entelats**.”

El proceso de redacción de la narración, no finalizado todavía, está permitiendo detectar un conjunto de claves de aprendizaje muy interesantes. Con relación a la percepción y valorización del barrio, los alumnos se sienten orgullosos de estar “estudiando” un tema del que saben más que las profesoras. Así, su interés por profundizar y su exigencia de calidad en el trabajo es mayor que en otras materias y actividades de estudio. Asimismo, con relación a la lengua, hemos detectado un conjunto de situaciones que favorecen el aprendizaje, generadas por la propia dinámica de este proyecto. La falta de riqueza de léxico y el poco dominio lingüístico del grupo de alumnos, con un cierto sentimiento de dificultad añadida para el catalán, se han desvanecido considerablemente durante el proceso de trabajo. La razón principal es que hemos dado a los alumnos un conjunto de expresiones y vocabulario que les faltaban. El hecho de haber convertido el texto de Josep Pla en una herramienta facilitadora del trabajo de observación y sobre todo del de redacción ha supuesto dos consecuencias. La primera un agradecimiento al hecho de disponer de un vocabulario con que expresarse y la segunda una incitación, en determinados alumnos, a mejorar la concreción de la descripción buscando expresiones y léxico de su cosecha propia. En conclusión, seguramente el acierto del tema, con el barrio, la

cotidianeidad y la vida colectiva que ha construido su gente pero que nadie valora fuera del barrio (Ortiz 2005) como eje central, ha sido uno de los factores principales que está haciendo avanzar el proyecto. Se trata de intentar encontrar lo esencial en el sentido hermenéutico para crear “núcleos de sentido capaces de generar actitudes éticas fundamentales” (Caballero 2012: 258).

Conclusiones

Nuestra propuesta se puede enmarcar en un cierto retorno a la definición clásica de la geografía como descripción de la Tierra. Se trata de recurrir, desde la geografía, a la literatura, en búsqueda tanto de evocación e imágenes paisajísticas, como de modelos y herramientas lingüísticos para nuestros alumnos. El tipo de proyecto implica una mirada transdisciplinaria desde de la geografía, con la contribución explícita de la lengua y el lenguaje; en el ámbito de la enseñanza secundaria.

Nuestra línea de trabajo supone asimismo una interpretación diferente de la habitual para los itinerarios literarios, basada en la georeferenciación de textos. La razón de ello es que nuestro punto de partida no son los textos, sino el territorio. Lo cual, por ejemplo en el proyecto experimental que acabamos de presentar, puede resultar paradójico, pues implica un deshacer la georeferenciación, un desarraigo de los textos de Josep Pla para arraigarlos a otro lugar; todo ello, sin embargo, nos desvela una estimable capacidad de los textos para “flotar” y viajar a otros lugares, que está asociada a sus cualidades como expresión del espacio vivido.

Este tipo de mirada holística, analógica y creativa, un poco al margen de las simbolizaciones preestablecidas de hitos turísticos y culturales, de itinerarios “que no hay que perderse” que se consideran casi prescriptivos; puede que corra el riesgo de falta de grosor de contenido desde la perspectiva de la cultura establecida; pero puede también, si se consigue dinamizarla, hacer emerger valores y memorias que de otra forma quedarían enterrados y crear nuevas relaciones y relecturas de la literatura y la memoria de Josep Pla.

La posibilidad multidimensional y multiescalar de la propuesta de holograma espacial hace necesario respetar una acotación geográfica y temática para poder obtener un

resultado coherente. En el caso que hemos presentado, la elección de un texto modelo con una temática que puede parecer más antropológica que geográfica (aunque el texto de Josep Pla incluye breves párrafos de contextualización geográfica) obedece solamente a una razón práctica y de necesidad de motivación inicial de los alumnos, tal como se ha apuntado más arriba. Para los desarrollos futuros, pensamos que la geograficidad de gran parte de los textos de Josep Pla ofrece múltiples posibilidades en aspectos como la observación de las ciudades o del paisaje humanizado rural; así como en el uso del léxico en la observación a través de los sentidos o las metáforas geométricas y geográficas entre otros.

Bibliografía

Berdoulay, Vincent (1982), “La métaphore organiciste”, *Annales de Géographie*, T. 91, nº 57: 573-586.

Borges, Jorge Luis (1997), *El Aleph*, Madrid, Alianza Editorial.

Caballero, Juan Vicente (2012), “Los valores paisajísticos. Elementos para la articulación entre teoría e interpretación del paisaje”, *Cuadernos geográficos de la Universidad de Granada*, Vol. 51: 245-269.

Català, Rosa (2012), “El Cadaqués de Josep Pla”, *Cuadernos geográficos de la Universidad de Granada*, Vol. 51: 174-194

Centre promotor d'aprenentatge servei [en línea] En: <http://www.aprenentatgeservei.org/index.php?cm=02> [20 de abril de 2015]

Claval, Paul (1993), "La géographie et les chronotopes", in chevalier, m. (dir.), *La littérature dans tous ses espaces*, Paris, CNRS: 103-121.

Convenio europeo del paisaje [en línea] Disponible en: http://www.catpaisatge.net/fitxers/docs/convenis/CEP_catalan.pdf [17 de abril de 2015]

Dupuy, Lionel (2011), "Une métaphore de la démarche géographique et de l'histoire du xixe siècle: *L'Île Mystérieuse* de Jules Verne (1874-75)", *Cybergeo: European Journal of Geography* [en línea], *Epistemology, History, Teaching*, artículo 550, desde 18 Octubre 2011. <<http://cybergeo.revues.org/24646>>

Fundació Josep Pla, *Servei Educatiu*, [en línea] Disponible en: <http://fundaciojoseppla.cat/content/view/409/37/lang.ca/#.VTFTtfBpyDE> [17 de abril de 2015]

Fuster, Joan (1966), "Notes per a una introducció a l'estudi de Josep Pla", in PLA, J. (1966-1992), *Obra completa*. Barcelona, Destino. Vol. 1: 11-79.

García de la vega, Alfonso (2004), "El itinerario geográfico como recurso para la valoración del paisaje", *Didáctica geográfica*, nº 6: 79-95.

Lindón, Alicia (2007^a), "Los imaginarios urbanos y el constructivismo geográfico: los hologramas espaciales", *EURE, Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales*, Vol. 33, nº 99: 31-46.

-- (2007^b), "La construcción social de los paisajes invisibles del miedo", in Nogué, J. (ed.), *La construcción social del paisaje*, Madrid, Biblioteca Nueva: 219-242.

Lévy, Jacques y Lussault, Michel (2003), "Constructivisme", *Dictionnaire de la géographie*, Paris, Belin: 200-203.

López de la Vieja, Teresa (2009), "Constructivismo", in Reyes, R. (dir.), *Diccionario Crítico de las Ciencias Sociales*, Madrid y México, Plaza y Valdés. Tomo 1, [en línea]. Disponible en:

<<http://pendientedemigracion.ucm.es/info/eurotheo/diccionario/C/constructivismo.htm>>

[17 de abril de 2015]

Ortiz, Anna (2005), “La construcció quotidiana i col·lectiva del sentit de lloc als barris de Prosperitat, el Verdum i el Raval de Barcelona”, *Treballs de la Societat Catalana de Geografia*, núm. 60: 87-108.

Pla, Josep (1967), “El barri jueu de Varsòvia”, in obra completa de Josep Pla, *El nord*, Vol. 5, Barcelona, Destino: 397-400.

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, [en línea]. Disponible en:

<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae> [18 de abril de 2015]

Tort, Joan (2007), “Cuatro escritores (Verdaguer, Ruyra, Pla y Manent) en la conformación del “cánon paisajístico” catalán”, *Ería*, nº 73-74: 351-372.

Rosa Català Marticella est doctorante en Géographie à l'Université de Barcelone et enseignante en histoire géographie à l'Institut Pedraforca de l'Hospitalet de Llobregat. Master Aménagement du Territoire et Gestion de l'Environnement (2011) à la suite de la soutenance de son mémoire intitulé: *De la literatura a la geografia. El medi i el paisatge com a valors emergents dins l'obra Cadaqués (1947) de Josep Pla*. Ses domaines de recherche sont la géographie régionale, la didactique de l'histoire-géographie, le paysage et l'étude des liens entre géographie et littérature.

NOTAS

¹ Institut Pedraforca.

² Ver en referencias bibliográficas el enlace electrónico de *Aprenentatgeservei*.

³ Una narración corta tipo artículo periodístico publicada inicialmente en *Cartes de lluny* en 1928, inspirada en el barrio judío de Varsovia de esa época.

⁴ Nuestro agradecimiento a Patrícia Molinas, responsable del servicio educativo de la Fundación.

⁵ Nuestro agradecimiento a M.Àngels Guix, profesora de filosofía que está acompañando la experimentación del proyecto.

⁶ Último nivel de la Educación Secundaria Obligatoria.

⁷ Este modelo de ficha en catalán es el mismo que han utilizado los alumnos para la observación. La ficha de descripción es como esta pero rellena con frases, vocabulario y expresiones del texto de Josep Pla.